

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 48. (1287.) szám

Temerin, 2019. december 5.

Ára 50 dinár

A győztest köszöntötték

Fogadás az önkormányzatnál Nagy Arnold, a Nemzeti Vágta győztesének tiszteletére



Nagy Arnold átveszi Pásztor Róberttől az önkormányzat ajándékait

Már több mint egy hónapja, hogy véget ért a Kárpát-medencei magyarság egyik legnagyobb lovas ünnepe, a Nemzeti Vágta, amelyen Nagy Arnold Temerin lovasa duplázott és Fantázia nevű lován az idén is megnyerte a vágta döntőjét. Mi több, Nagy Arnold és lova nem csak az első határon túli, aki nyert, hanem meg is tudta védeni címét. Ezzel történelmet írt, mert először esett meg, hogy határon túli és éppen vajdasági versenyző, temeriniként kétszer megnyerje a Nemzeti Vágta fődíját.

A Nemzeti Vágta minden évben Magyarország kiemelt hagyományörző eseménye. Az idén október 19-én és 20-án gyűltek össze Magyarország és a határon túli magyarság lovasai a Hősök terén, hogy kiderüljön, ki viheti haza a győztesnek járó Arany Sarkantyút, a Nemzeti Vágta vándordíját, egy 1848-as huszárszabályt és az ötmillió forintos jutalmat. Mindezt Temerin színeiben Nagy Arnold kapta, Fantázia lovának hátra pedig győzelmi takarót terítettek.

Folytatása a 3. oldalon

Olvasóink figyelmébe!

TEMERINI ÚJSÁG

Cím: Petőfi Sándor utca 70.
Felek fogadása (hétfő–péntek): 8.30–16.00 h
Telefonszám: 021/843-750
E-mail cím: dujmo2@gmail.com
Kéziratok és hirdetések leadása a következő lapszám-
ba legkésőbb kedden 12.00 óráig

Ringató foglalkozások

Szeretettel várunk minden 0-5 éves gyermeket, szüleivel, nagyszüleivel együtt a Mikulás-napi Ringatóra. Pénteken, 18.00-kor kezdünk a színház pin-céjében. A foglalkozást Hanák Rigó Ildikó tartja. A belépés ingyenes.

Legyünk minél többen!

L. S.

I. Vajdasági Adventi Gyermeknap

December 14-e a 0-5 éves gyermekek, szüleik és nagyszüleik napja. Egész délután színes programok várják a jelentkezőket az Újvidéki Színházban: népi kirakodóvásár, gyermekszínház, kézműves foglalkozások, Ringató foglalkozás a Ringató módszer megalapítójával és a végén karácsonyi koncert. Ingyenes buszjárat indul Temerinből. A Facebookon az eseményről részletesebb tájékoztatást találnak. Ezen az elérhetőségen lehet jelentkezni: guzsalyas@yahoo.com vagy 061/727-70-693-as telefonszámon (Viber).

L. S.

Új padok a központban

Régóta csúfították a település szűkebb központját az időjárás és a felelőtlen egyének által megrongált, összemázolt fapadok. Az önkormányzat október elején írt ki kis értékű közbeszerzési eljárást újak, illetve szemetes kosarak beszerzésére és kihelyezésére. Összesen 19 padot és 14 kosarat rendeltek 833 ezer dinár nettó értékben. Két pályázó jelentkezett, közülük az óbcesei cég ajánlatát fogadták el, amely kedvezőbb volt. A padok és a szemetes kosarak elkészítését 730 770 dinárért vállalta a cég, az elmúlt héten a helyükre is kerültek.

G. B.



Adókról döntött a képviselő-testület

Pásztor Róbert elnökletével pénteken tartotta a jelenlegi összetételű községi képviselő-testület 40. ülését. A legutóbbi ülés jegyzőkönyvének elfogadása után Robert Karan napirendbővítési javaslatot terjesztett be. Rendületlenül, immár 32. alkalommal kérte, hogy a testület hozzon határozatot a vezetékes víz háztartási használatának betiltásáról. Megemlítette az újsóvéi (Ravno Selo) esetet, ahol egy lakos a verbászi bíróságon megnyerte a helyi kommunális vállalat által ellene indított pert, s így nem kell neki vízdíjat fizetnie, mert a helyi víz emberi fogyasztásra alkalmatlan. Javasolta, hogy a helyi vezetékes vizet minősítsék technikai vízzé, árát pedig szállítsák le köbméterenként 2-5 dinárra. A javaslatot a testület elvetette.



Szavaznak a képviselők

A 2019. évi költségvetés januártól szeptemberig tartó időszakának megvalósítására vonatkozó jelentést Milka Jurić, a községi tanács pénzügyi felelőse terjesztette be. Elmondta, hogy az idei költségvetési keretet az utolsó módosításkor 1,130 milliárd dinárban határozták meg. Kilenc hónap alatt az évi jövedelmi terv 87 százaléka valósult meg, a kiadásoké pedig 75 százalékban. A beruházások nem érik el a tervezettet, de ez várható is volt, mert a kiadások az év végén realizálódnak. A jelentést a képviselők szavazattöbbséggel elfogadták.

Szó volt arról, hogy a 2020. évi költségvetés készítése során már figyelembe kell venni a nemek közötti egyenjogúságot is (az ún. gender-költségvetés uniós szabály).

A tartózkodási illetékről szóló határozat meghozatalával a képviselők megerősítették a vendéglátóipari létesítményekben eddig fizetett éjszánkénti 50 dináros idegenforgalmi illetéket vendégenként, és az egyéni szállásadók fekhely szerinti évi illetékét, amit a szobák kategóriái szerint állapítanak meg, és a szállásadók fizetnek. Ezzel kapcsolatosan Robert Karan javasolta az illeték jelentős csökkentését, amit a szavazás során nem fogadtak el. Az ingatlanadót eddig a községi tanács határozta meg lakóövezetenként. Most a 2020-as évi vagyonadóról a képviselő-testület döntött, ide értve a földadót is, amit ezúttal is a négyzetméterenkénti átlagár alapján határoztak meg. A döntés lényege, hogy jövőre is marad az eddig fizetett vagyonadó, bár volt javaslat csökkentésére is.

A képviselők döntöttek a közterületekre kihelyezett óriásplakátok kihelyezési díjának jelentős csökkentéséről. A csökkentés mértéke a következő: I. övezet 29 dinárról 5 dinárra, II. övezetben 21-ről 4 dinárra, III. övezet 16-ról 3 dinárra, IV. övezet 8-ról 2 dinár/négyzetméter.

Indoklásban elhangzott, hogy az eddigi díjak túl magasak voltak. A vitában Robert Karan és Čedomir Janković az ármódosításban politikai indítást látott. Napirenden szerepelt még a Lukijan Mušicki Középiskola-ba való beiratkozás ösztönzése. Elhangzott, hogy a következő tanévtől kezdve a fémipari szakokon tanulók 2. és 3. osztályos tanulók is ösztöndíjban részesülhetnek. A képviselők döntöttek a Fejlesztési Ügynökség felszámolásának befejeztéről és több magánterület közterületté nyilvánításáról. Đuro Žiga polgármester javaslatára a képviselők titkos szavazással Mladen Zec járeki lakost a községi tanács új tagjává választották.

G. B.

Szakmai gyakorlat Brüsszelben

Deli Andor európai parlamenti képviselő brüsszeli irodájában lehetőséget biztosít egyetemistáknak és frissen diplomázott fiataloknak európai szakmai gyakorlat megszerzésére a 2020. évben. Várják mindazok jelentkezését, akik megfelelnek a feltételeknek, kedvet éreznek betekinteni az EP mindennapi munkájába és a képviselők tevékenységébe.

A pályázat elbírálásakor elsősorban a Deli Andor tevékenységi területeihez való kapcsolódást vizsgálják, de a nyelvtudást, a publikációs, a civil szervezeti és a közéleti tevékenységet is figyelembe veszik. Részvételi feltételek egyebek között: 21-30 év közötti életkor, főiskolai vagy egyetemi végzettség (vagy legalább befejezett 2. évfolyam), tárgyalóképes angol és szerb nyelvtudás, francia és/vagy német nyelvtudás előny, felhasználói szintű számítógépes ismeretek.

A sikeres pályázók havi ösztöndíjban részesülnek, mely fedezi az utazás, a szállás és az étkezés költségeit; a pályázat teljes szövege megtalálható a Vajdaság Ma hírportál/közlemények oldalán. Jelentkezési határidő 2020. január 12. A képviselő munkájáról bővebb tájékoztatóhoz juthat: www.facebook.com/deliandor

Látogatás az építkezésen

Đuro Žiga polgármester és munkatársai az elmúlt héten megtekintették a Rákóczi Ferenc utcában épülő úgynevezett nyugati főcsatorna első szakaszának munkálatait. A tartományi Tőkebefektetési Igazgatóság csaknem 18 millió dinárt különített el erre a célra, míg az önkormányzat 5 millió dinárral járul hozzá a beruházáshoz. A kivitelező az újívekíki GP Graditelj-NS építővállalat.



A csatornaépítés során 67 bekötési lehetőséget is kialakítanak. A munkálatok a terveknek megfelelően haladnak, és várhatóan a szerződésben foglalt határidőre be is fejeződnek – tájékoztatta a kivitelező képviselő a polgármestert.

Az önkormányzat képviselői meglátogatták a Nyugati temetőben épülő kápolnát is, ahol a munkálatok jelenleg szünetelnek, de tervezik a beruházás befejező szakaszát. Ennek részleteiről tájékoztatni fogják a polgárokat. Képiünk a csatornázás megtekintésén készült.

**LEGALIZÁCIÓVAL
KAPCSOLATOS
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE
ART STUDIO PROJEKT**

**Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: 063/529-611**

A győztest köszöntötték

Folytatás az 1. oldalról

A győztes Nagy Arnold tiszteletére fogadást rendezett pénteken a temerini önkormányzat. Megjelentek mindazok, akiket valamilyen kötődés fűz az eseményhez. Ünnepeltek, ajándékokat adtak át, és levetítették a vágta legizgalmasabb pillanatait, a díjak átadását. Temerin község Léphaft Pál karikaturista rajzát ajándékozta Nagy Arnoldnak. Szabolcski Roland, kézzel hímzett temerini címert vehetett át a település hálája jeléül.

Nagy Arnold: – A futam megnyerését követően nagyon sok gratulációt kaptam. Az elmúlt hónap pihenéssel telt, mivel nagyon fárasztó volt a felkészülés és a futam is. Nemrégiben hazaköltöztünk Topolyára, ez azt is jelenti, hogy többet tudok Fantáziával edzeni, bár a lónak van edzője, én csak a lovasa vagyok. Bízok abban, hogy a ló jövőre még ereje teljében lesz, és ugyanezt az eredményt tudjuk hozni. A versenypálya ismerete nagyon sokat jelent a lónak és a lovasnak is.

Bunford Tivadar, a Háló Vajdasági Fejlesztési Alapítvány igazgatója: – A Nemzeti Vágta egymás után kétszer történő megnyerésével elérni látjuk a vajdasági lovassport céljait, egyre több jó ló van a Vajdaságban, egyre több család kezd foglalkozni lótartással, egyre több fiatal kezd lovagolni. A Kishuszár vágtaban is szép eredményeket érünk el, tehát van utánpótlás. Egyre több gyerek érdeklődik ez iránt a sport iránt, ami azt is jelenti, hogy van jövője a vajdasági lovassportnak. Örülök annak, hogy ehhez mi is hozzá tudunk járulni, hiszen immár hetedik éve megszervezzük a Vajdasági Vágtát Zobnaticán.

Pásztor Róbert, a temerini községi képviselő-testület elnöke: – Ott voltam Budapesten a vágtaban. Hihetetlen érzés és nagy büszkeség volt ott, akkor temerini magyarnak lenni. Az elért eredményt szavakkal nem lehet megköszönni. A mai fogadás csak a kiérdemelt tisztelet egy szerény jele a győztes, a ló tulajdonosa és mindenki felé, aki részt vállalt ennek a nagy sikernek az elérésében.

A Vajdaság hős lova Temerinhez és Óbecséhez is kötődik. Mint arról a közelmúltban lapunk riportban beszámolt, a Fantázia Szabolcski Roland tulajdona: – Valójában három lóval vettünk részt a vágtaban. A Fantázia volt az 1. számú lovunk, amely nyert. A második lovunk Szabadkát képviselte, a harmadik pedig egy magyarországi várost, Hevest. Különösen nagy öröm, hogy nyerni tudtunk. Ezt az érzést kívánom mindenkinek. Fantázia lassan tizenegy éves lesz és ha erőnléte megengedi, akkor jövőre is indulunk vele. Titkos vágyunk, hogy harmadszor is nyerjünk.

G. B.

A legjobbak óriásplakátja



Immár négy éve, hogy az önkormányzat Temerin központjában óriásplakátokon közzéteszi az általános és a középiskola legjobb tanulóinak fényképeit. A fenti felvételen az iskolák legjobbjai, középen Csernyák Bence.

Holnap jön a Mikulás

Holnap reggelre minden ablakba helyezett és gondosan megtisztított kis csizma megtelik édességgel, apró ajándékokkal. A varázslat ismét megtörténik, az apró szemek felragyognak, és őszinte, tiszta boldogság árasztja majd el az otthonokat, ahol a gyermekek nemes lélekkel várják, hogy a Mikulás meglátogassa őket, és ajándékokkal jutalmazza meg az egész évi szófogadásukat, jótetteiket. Minden gyermek hisz a Mikulás létezésében, és valóban, ilyenkor még buzgóbban betartják a szülők utasításait, ha lehet, még jobban szeretik a testvéreiket, és az óvodában is igyekeznek szót fogadni, kerülni a veszekedéseket, szívesebben segítenek a bajba jutott barátaink is. Az egyébként is ügyes és lelkiismeretes gyerekek talán még jobbakká válnak ilyenkor, az év vége táján, amikor a Mikulás mellett a Téliapó és a Jézuska is arra vár, hogy megjutalmazza őket. De a csodát nem csak a gyerekek élik át, hanem velük együtt a felnőttek is, a lelkesedés, és a szemükből áradó öröm a felnőttek arcára is mosolyt csal. Ilyenkor, még ha néhány percre is, de mi is újra éljük a várakozás, a készülődés és a meglepetés örömét. A minap a Veljko Vlahović Óvodában jártam, ahol Varga Szitár Jolán és Šikman Slavica óvónők csoportjában faggattam a gyerekeket a Mikulásról.

A mindössze ötéves gyerekektől számos kérdésre választ kaptam, megtudtam, hogy a nagyszakállú milyen édességet kedvel a leginkább, hogyan kell alaposan és szakszerűen csizmát pucolni, hogy léteznek-e rossz gyerekek, de azt is megtudtam, hogy a Mikulás olykor-olykor a tetőkön közlekedve közelíti meg a gyerekeket.

Kiss Lara: – Én már annyira várom a Mikulást, hogy otthon az anyukámmal sütöttünk mézeskalácsot is, mert tudom, hogy azt nagyon szereti, és csináltunk egy nagy kört (ádvénti koszorú), ami egy nagyon szép dísz. A csizmámat én egyedül fogom kipucolni, mert én már nagyon ügyes vagyok, és tudom hogyan kell.

Tóth Kása Gáspár: – Én még nem találkoztam vele sosem, de mégis mindig eljön, és a cipőmbé teszi az ajándékokat. Már olyan régen volt nálunk, hogy elfelejtettem, hogyan kell kipucolni a csizmám, de otthon biztos segítenek majd. Léteznek rossz gyerekek, és ismerek is néhányat, szerintem ők csak virgácsot kapnak.

Kasza Johanna: – Én is várom a Mikulást, és kefével megtisztítom a csizmámat. Ajándékokat várok tőle, amiket majd a csizmába tesz. Nagyon jó érzés, hogy minden évben eljön, és hoz valamit. A jó gyerekeket ilyenkor meglepetés várja.

Losonc Vilmos: – Egyszer, amikor fölnéztem a háztetőre, láttam a lábnyomait. Mi a testvéremmel úgy kipucoltuk a csizmát, hogy olyan lett, mint egy ékszer. Csizmaszappannal kell lemosni a hótól, és törülözőszekendővel kitisztítani, akkor lesz a legszebb. Én nagyon szeretem az építő kockákat, most is azt várom tőle, a testvéremnek pedig egy játékvonatot, amibe belefér egy játék ló. Nem szabad csúnyán beszélni, mert kirobban a fogunk, mint egy rakéta, és megfeketedik, ezért a rossz gyerekek csak virgácsot és hagymát kaphatnak.

T. D.

A Savanović fóliakertészetben

nagy választékban behozatali orchidea, mikulásvirág, ciklámen, árvácska.

A szokásos kínálatban: szobanövények (Schefflera, Benjamin fikusz, 100 fajta kaktusz stb.), örökzöldek, sziklakerti növények.

Temerin, Bem u. 22., Újvidéki utca
(a vasúti átjárónál), tel.: 064/234-38-53
Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre
beültetés: 063/19-16-169



„Itthon keresem boldogulásomat”

A Varga Áron fiatal gumiszerelő vállalkozónál jártunk

Főként a fiatalok döntenek úgy, hogy szülőföldjüket elhagyva külföldre keresik boldogulásukat. Akadnak azonban olyanok is, akik maradnak, és tudatosan, nagy szorgalommal és kitartással építik jövőjüket. A mindössze húsz éves Varga Áron egy évvel ezelőtt saját vállalkozást nyitott, így ma már édesapja nyomdokaiba lépve saját gumijavító műhelyt vezet, és bízik abban, hogy a szorgalmának eredménye idehaza sem marad el. Az Ivo Lola Ribar és a Népfront utcák kereszteződésében levő Varga Gumi műhelyben jártunk, ahol a fiatal vállalkozóval és édesapjával, Attilával beszélgettünk.

• **Mikor tudatosult benned az elhatározás, hogy saját vállalkozást nyitsz?**

– A középiskola elvégzése után édesapám műhelyében kezdtem el dolgozni – mondja Áron. Megkedveltem ezt a munkát, csakhamar rájöttem azonban, hogy bővíteni kellene szolgáltatásainkat. Ezért a közelmúltban pályáztam a Prosperitati Alapítvány kezdő vállalkozók számára kiírt pályázatán, és sikerrel jártam. Ennek eredményeként beszerezhettem olyan eszközöket, amelyekkel bővíthetem a szolgáltatásaink számát. Most már önálló vállalkozóként vezetem műhelyünkben a tehergépkocsi-programot.



• **Milyen szolgáltatásokat nyújtanak tehát az ügyfeleknek?**

– Traktorokon, kamionokon és egyéb nagyobb gépeken végzek gumicsere, javítást és ragasztást. Természetesen új abroncsokat is kínálunk. Ha a helyzet úgy kívánja, terepre is kiszállunk, hogy elvégezzük a szükséges javításokat.

Temerinben meglehetősen sok mezőgép és tehergépkocsi van, ezáltal munka is akad. Minden kezdet nehéz, de lassan megismernek az emberek, és egyre többen fordulnak hozzám.

• **Mivel jár egy ilyen jellegű cég vezetése?**

– Elsősorban nagy felelősséggel. A munkát nagy gonddal és odafigyeléssel kell végezni, talán ez a legfontosabb, mert egy szakszerűtlenül elvégzett gumicsere akár életkebe is kerülhet. Természetesen ahhoz, hogy egy ilyen egyéni vállalkozás, mint az enyém, jövedelmet termeljen, időt, energiát és pénzt kell befektetni. Az adminisztratív munkáról nem is szólva.

Nem volt szándékomban külföldre menni. Itt van a családom, és itt vannak a barátaim is, ezért fontos volt számomra, hogy itthon találjam meg a megélhetésemet. Úgy gondoltam, hogy hasznosabb lesz, ha a saját vállalkozásomba fektetek, így ezáltal a magam ura lehetek.

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén a kereszttség szentségében részesült Áron (Törteli Balázs és Zsadányi Renáta fia)

• **Milyen a közös munka édesapáddal?**

– Aputól nagyon sokat tanultam, és tanulok még most is. Ő már régóta ebben a szakmában van, nagy tapasztalattal rendelkezik, érdemes megfogadni a tanácsait. Jól megértjük egymást, és segítünk is egymásnak a munkában, ami mindkettőnknek sokat jelent.

• **Áron édesapját, Attilát is megkérdeztük, hogy miben segíti fiát a szakmában.**

– Szerencsésnek mondhatom magam, mert Áron gyorsan és könnyen elsajátította a szakma ismereteit – veszi át a szót Attila. – Érdeklődő volt, és a tanácsokat is mindig meghallgatta. Ezáltal nem volt nehéz megtanítani őt arra, hogy pontos és jó munkát végezzen.

• **A műhelyben ezek szerint ma már két cég működik.**

– Igen. A személygépkocsi programot továbbra is az üzletársammal, Ranko Čulummal közösen vezetjük. Áron pedig a saját vállalkozásával tulajdonképpen kiegészítette a meglévő kínálatot. Mindhárman jól kijövünk egymással, a munkát pedig, ha kell, megosztjuk egymás között.

• **Miből áll az ún. személygépkocsi-program?**

– Csakúgy mint a tehergépjárművéké: az abroncsok cseréjéből, javításból és ragasztásból, de futómű-beállításból is. Jelenleg a legnagyobb igény a téli gumik felszerelésére mutatkozik. A közlekedésben is kezdődik lassan a téli időszak. A tulajdonosok igyekeznek még a havazás előtt kicserélni a gumikat, azt tapasztalom, hogy erre odafigyelnek az emberek, mert a biztonságukról van szó.

T. D.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi törlesztésre**, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

A temerini kőműves balladája

RÉSZLET A BEMUTATÁSRA KERÜLŐ KIADVÁNYBÓL: Szakál András kereskedő András nevű huszonhat éves kőműves fia már évekkel ezelőtt vallási örületbe esett. Állandóan a templomban és a templom környékén tartózkodott, s nem egyszer esett meg, hogy az istentisztelet után is bent maradt a templomban, s annak valamely elrejtett zugában a harangozó nem vett észre, s rázárta a templomajtót. Így történt azután, hogy a templomban többször titokzatos zajt hallottak a hívek, a zaj okát azonban sokáig nem lehetett kifürkészni, mert Szakál, midőn neszét vette, hogy keresik, a templom padlására menekült, s ott a sötétben a vastag gerendázat között felkutatatható nem volt. Egy alkalommal a torony tetőzetébe kapaszkodott fel, ahol akkor az éppen szolgálatban levő tűzoltóinspekciónak rémítette úgy, hogy igen tragikomikus jeleneteknek volt az előidézője mindaddig, míg fel nem fedezték, s le nem kotorták.

Midőn aztán végre minden kiderült, s Szakált vattalóra fogták, azt mondta, hogy baglyokat fogdosott odafönt.

Mikor a toronyból lehozták, akkor is görcsösen szorongatott egy baglyot a kezében. Sokszor napokig tartózkodott a templomban étlen-szomjan. Egy verzió szerint azonban, amely a nép között kering, Szakál esetében egy második Tuba Ferkó esetével állunk szemben. Andris ugyanis nagyon szeretett egy leányt, aki nem lehetett a felesége. Szerelmének az örültje lett tehát, s a fönt felsorolt templomi eseteken kívül utóbbi időben egyéb atrocitásokat is produkált. Sokszor a kora hajnali órákban a fák tetején ült, s a járókelők nagy riadalma között csalták le onnan. Máskor a házak ormára telepedett, s onnan szemlélte az ébredő világot. Csodálatosképpen soha sem szédült le onnan. Most azonban pontot tett a ballada végére a halál.

KÖNYVBEMUTATÓ

A temerini költő, tanító és hírlapíró 1905 és 1930 között írt, válogatott tárcanovelláiból és publicisztikai írásaiból készült kötetet Csorba Béla, a könyv sajtó alá rendezője mutatja be 2019. december 5-én (csütörtökön) este 7 órai kezdettel az Első Helyi Közösség nagytermében. A könyv a helyszínen jutányos áron megvásárolható.

Szakál András pénteken reggel fél öt óra-kor halva találták a házak előtti villanyos oszlop mellett. Az oszlophoz egy létra volt támasztva, amint Andris felmászott, s megfogta a villanydrótot. Hogy mit akart vele – nem tudhatni, de lezuhant, s reggel találták meg a járókelők. A drót el volt szakadva és az oszlopra erősített lámpa összetörve. Valószínűleg, hogy ráesett. Az esetnek szemtanúja nem volt. Így végződött Szakál András szomorú története.

KOVÁTS Antal

(Délbácska, 1926. október 17.)

10 éves osztálytalálkozó



A osztály, állnak balról jobbra: Halápi László, Balogh Imre, Ikotin Gábor, Aranyos (Hévízi) Heléna, Czakó Adrienn, Varga Bálint, Balogh Szilárd, Dobosi Dániel. Ülnek: Ternovác Fanni, Matuska (Pethő) Jenny, Majoros Brigitta, Ivanković Mirjana osztályfőnök, Đumić Gabriella tanítónéni, Hévízi Karolina, Szabó Andrea, Kiss Izolda.



B osztály, állnak balról jobbra: Mészáros Arnold, Faragó Papp Szabaszián, Pacik Renáta, Sági Csaba, Kutri Edit osztályfőnök, Francia Róbert, Kohancz Mónika tanítónéni, Bado Csongor, Ikotin Gábor, Jánosi Karolina, Nagy Attila. Ülnek balról jobbra: Bohócki Krisztina, Ürmös Kóvágó Izabella, Guci Adrianna, Móricz Éva, Dódony Ribár Anna, Horvát Evelin, Petro Anikó, Barna Gáspár.

A múlt hét végén találkozót tartottak a Kókai iskola 10 évvel ezelőtt végzett növendékei. Itt készültek az alábbi felvételek.



C osztály, állnak balról jobbra: Varga Somogyi Ákos, Magyar Szabolcs, Gyurik Attila, Gulyás Dániel, Nagyidai Zoltán. Ülnek balról jobbra: Papp Mónika, Kövesdi Renáta osztályfőnök, Szenes Zsúnyi Erika tanítónéni, Ádám Renáta.



D osztály, állnak balról jobbra: Cehola Dávid, Pacik Csaba, Balogh Hunor, Balogh Norbert, Kartyi Ferenc Roland, Pásztor Krisztián, Bábi Szilveszter, Mészáros Ervin. Ülnek balról jobbra: Illés Csilla, Dobosi Szilvia, Kurcinák Gizella tanítónéni, Bozsóki Ilona osztályfőnök, Kurcinák Csilla, Bollók Renáta.

(A képeket Photo Zsuzsi készítette)

Pusztiektől Zsúnyiékig

Pusztai Mihály tanyája. - A valamikori Pusztai-tanya Kővágó Károly kézzel rajzolt térképén Pusztai Mihály tulajdonaként van megjelölve. Varga László tanyaszomszéd emlékezete szerint 1951-ben egy fészer még állt a tanya helyén. (Ha valakinek a Pusztai-tanyáról egyéb információja van, jelentse.)

Varga Somogyi „Dzsáver” István tanyája. - A takaros kis tanya lakóépületének

Két lányuk és a vők már nem tartottak igényt a lakatlan szállásra, így a tanyaépület lassan romhalmazzá vált. Az egykor virágzó szállásból már csak a tanyahegy és egy betonvályú maradt meg hírmondónak.

„Aranycsipkés” Varga Máttyás tanyája. - Máttyás, a tanyagazda 1944-ben a partizán terror áldozata lett. (A Temerini razzia c. kiadványban a 90. számú áldozat.) Fia, Ádám az öreg, nádfe-



Engedéllyel rendelkező temerini tejparosok (kofák) Újvidéken a püspöki palota előtt (1943). Balról jobbra: Tallóné Mester Erzsébet, Góborné Talló Franciska, Gregusné Talló Anna, Vargáné Koperecz Franciska.

gangját díszes lécek ékesítették. Az udvar mindkét oldalán szőlőskert volt. Egyik fele az övé, a másik a fiáé, Károlyé és a lányáé, Annáé volt. Károly, az örökös egész életében csak lóval dolgozott, 1940-ben feleségével együtt a tanyaúra költözött idős szüleitől átvenni a gazdaság irányítását. Ezt követően a munkaképtelen öregek a Kastély utcai házukban éltek le életük hátralévő részét. A fiatal házaspár földművelés mellett állattenyésztéssel is foglalkozott. A fejőstehenek tejét a tanyaán dolgozták föl, majd az újvidéki Halpiacra vitték értékesíteni.

1956-ban Károlyék a főutcán házat vásároltak, és a faluban folytatták a gazdálkodást.

deles tanyaát lebontotta, majd 1952-ben a helyére egy újat veretett, cserépbortásút.

A tanya körül 17 hold föld volt, ebből két kvadrát (négyyszögöl) szőlő és két kvadrát gyümölcsös. Ádám, a fiatal tanyagazda 1968-ban váratlanul elhunyt. Mindaddig, míg fia, László családot nem alapított, az özvegy vele együtt gazdálkodott a tanyaán. Igazonon jószágokkal és fejőstehenekkel továbbra is tele volt az istálló. A tejterméket a tanyaán dolgozták fel, majd helybéli kofának adták át.

1982-ben a faluba költözéssel László gazda is követte tanyaszomszédjai példáját, hiszen a hozzájuk közel lakó Uracs József kivételével már

mindenki jó éjszakát mondott a kertészlaposi határrésznek. Ma még áll a pusztulásra ítélt tanyaépület.

„Aranycsipkés” Varga István tanyája. - A szomszéd Varga Máttyás öccsének, Istvánnak a tanyaája az 1900-as évek elején épült, a tulajdonában levő tűz hold szántóföld közepén. István és felesége, Franciska növénytermesztéssel és állattenyésztéssel foglalkozva élete java részét a tanyaán töltötte. Az 1960-as évek végén megöregedve Franciska lányukhoz kerültek, a kertészlaposi határrész 8. dűlőjében gazdálkodó Varga Lajos tanyaájára. Az üresen álló szállásra a családból senki sem tartott igényt, ugyanis lányuk, Teréz férjével együtt Újvidékre költözött. A tanyaát a család lebontotta, majd a tanyaudvar is fölszántották.

Kővágó András, majd Tóth Gusztáv tanyája. - A Kertészlapos egyik legnagyobb, két cselédlakásos tanyaáját 1932-ben Kővágó András és neje, Verona építették. A család összesen száz hold földön gazdálkodott. Az 1920-as években tanító járt ki a tanyaúra betűvetésre tanítani a kertészlaposi nebulókat. A mezőgazdasági gépekkel és épületekkel gazdagon felszerelt tanyaudvar egy holdnyi szántón feküdt. Az igavonókon kívül az istállóban csak hízómarha volt. A cselédlakásokban általában béres lakott. Tejfeldolgozással nem foglalkoztak.

Egyetlen lányuk, Rozália Tóth Gusztávhoz ment feleségül. Mindketten Zágrábban fejezték be a közgazdasági iskolát. A férj, aki több idegen nyelvet beszélt, a horvát fővárosban elvégezte az egyetemet is. Az iskolaévek után Gusztáv a malomban volt könyvelő, míg Rozália rövid ideig a községházán hivatalnokoskodott. Amikor Rozália szülei magatehetetlenné váltak, mindketten otthagyták az állami munkát, és csak földműveléssel foglalkoztak. Többnyire a falusi házukból irányították a gazdaságot. A tanyaán egy cseléd lakott. A háború utáni földreform őket is sújtotta. Csak úgy maradhatott meg nekik két „makszim”, azaz 34 hold, hogy a földtörvény életbelépése előtt a községházán törvényesen elváltak.

Gyermekeik nem volt. Haláluk után az örökösök eladták a tanyaát és a nagyutcai házukat. A ma is kitűnő állapotban levő szállás a Fehér Földműves-szövetkezet tulajdona.

ÁDÁM István
(Folytatjuk)

Nagy érdeklődés övezte a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület által szervezett **SENIOR ÖRÖMTÁNC**-foglalkozást. November 23-án találkoztak első alkalommal az érdeklődők Bartok Ildikó szenior örömtáncoktatóval a színházteremben, ahol tartalmas vidám hangulatú foglalkozáson vettek részt. Az oktatótól megtudtuk, hogy nem tánciskoláról van szó, hanem egy olyan foglalkozásról, ahová bármikor, bárki csatlakozhat, és az oktató irányításával táncolnak le egy koreográfiát. Az említett koreográfiák legfőbb célja, hogy felbresszék a szervezet elalvó részeit. A foglalkozásokon örömhormonokat termelnek, és társakra lelnek a résztvevők. A szenior örömtánc Sopronban január óta rendszeresen működik, azóta számos pozitív visszajelzés érkezett a résztvevőktől. A temeriniak is széles mosollyal az arcukon és nagy beszélgetések közepette távoztak a foglalkozásról, ami mindenképpen pozitív visszajelzésnek számít. A következő szenior örömtánc-foglalkozást várhatóan január elején szervezik meg Temerinben. (T. D.)



Természetszeretetre nevelünk

Beszélgetés a díjazott Balogh Istvánval, a Falco Természetkedvelők Egyesületének elnökével

Madárodúkat, -etetőket készítenek, fákat ültetnek, a gyerekeket már egészen fiatal korban a természet megóvásáért nevelik – ez csak néhány a civil szervezet szereteágzó tevékenysége közül, amiért nemrégiben a Szerbiai Madártani és Madárvédelmi Egyesület elismerését is megkapta.

• **Madárvédelmi tevékenységükkel érdemelték ki az oklevelet.**

– Rendszeresen részt veszünk a harminc éve működő egyesület projektumaiban, de ezenkívül mi is foglalkozunk madárvédelemmel és annak népszerűsítésével. Az odúlakó, fészkelő madarak számára odúkat készítenek, télen madáretetőket, amit a lakosok között osztunk ki.

• **Sokat foglalkoznak a gyerekekkel, a nyári tábor évről évre népszerűbb és tömegesebb.**

– Természetesen, ezt alapszabályunk egyik cikkelye is kimondja. A Falco legfőbb feladata a felnövő generáció természetszeretetre és -védelemre nevelése. A nyár folyamán megtartott táborban 53 gyerek vett részt, évről évre növekszik a számuk, nem csak Temerinből, már egész Vajdaság területéről jönnek a fiatal természetkedvelők.

• **December elején járunk, lassan értékelünk, papírra vetjük az elért célokat. A Falcóban milyen tevékenység zajlott az év során?**

– A téli madárszámlálással kezdjük, valamikor januárban. Ez egy nemzetközi akció, amelybe rendszeresen bekapcsolódunk. Oda természetesen a gyerekeket nem viszik, hiszen ilyenkor általában nagy a hó és a fagy, egész délelőtt kinn kell tartózkodni a vizes élőhely mellett. Azt gondolom, ez igen nagy kihívás lenne egy tízéves gyerek számára. Kerékpártúrákat szervezünk, mind a gyerekek, mind a felnőttek számára, amelyek során a községünk határában található természetes élőhelyeket látogatjuk meg. Évről évre megemlékezünk a környezetvédelmi világnapról, de rendszeresen összegyűjtjük a szemetet is. A Szerbiai Madártani és Madárvédelmi Egyesület kezdeményezésére részt veszünk a szalakóta védelmében. Ez egy nagyon szép, trópusi színezetben pompázó madár, ám az ezredforduló tájékára olyannyira lecsökkent a számuk, hogy egész Vajdaság területén mindössze 15-20 párról tudtunk. Ekkor indult be a védelmi projektum, amelynek eredményeként most már közel háromszáz pár fészkel. Mesterséges fészkelőodúkat raktunk ki a számukra, Vajdaságban tizenhárom alegységben monitorozzuk a szalakóták helyzetét. A téli madáretetés során tagságunk számára elegendő eleséget juttatunk szétosztásra, elsősorban napraforgót, hiszen az a legmegfelelőbb. Aki etetni szeretné

a madarakat, mindenképp olajos magvakkal tegye, semmiképp sem kenyérdarabkákkal, keksszel, hiszen az télen könnyen savanyodik, és a madarak pusztulásához vezethet.

• **Mindössze tizenöt tagja van a Falcónak. Ez azt jelenti, hogy nehéz megszólítani az embereket?**

– Azt tapasztalom, hogy az emberek látják és érzik, hogy a környezetkárosítás hatalmas méreteket ölt, és tudják, hogy ennek drasztikus következményei lesznek, ám mégis nagyon kevesen vesznek részt ebben az önkéntes munkában. Pénzközpontú világban élünk, hosszú évek óta nincs új tagunk, sőt egyre inkább fogyatkozunk. Az ajtó mindenki előtt nyitva áll, ha valaki úgy érzi, csatlakozni szeretne hozzánk, mi szeretettel fogadjuk.

• **Milyen hatással van a klímaváltozás a madárvilágra?**

– A klímaváltozás következtében érdekes jelenségek zajlanak a madárvilágban. A vándormadarak később érkezők, korábban visszamennek, némelyek olyan időszakban kezdenek költésbe, amikor egyébként nem szoktak. Vannak olyan vándormadarak, például a gólyák, amelyek egyre nagyobb számban maradnak itthon. Tudni kell azt, hogy a vándormadarak nem azért mennek el, mert jön a tél és fáznak, hanem azért, mert ilyenkor a hó mindent lefed, a táplálékforrások szinte megszűnnek. A vizek befagynak, a gólya nem tud magának békát, gyíkot fogni, tehát táplálékhiány mutatkozik. A klímaváltozás mellett az intenzív mezőgazdaság is nagyon károsan hat a madárvilágra. Régen a mezőgazdasági területek, kukoricaparcellák végében volt egy gypsáv, ahol egy-két bodzabokor, diófa állt. Ma már ez nem így van, fa szinte csak a tanyák környékén található, az út menti fasorokat a dűlőutakon kivagdosták, így a madarak nem tudnak megtelepedni. A másik égető probléma az intenzív vegyszerhasználat, ez a madarak táplálékbaszítását olyannyira lecsökkentette, hogy egyszerűen éhen pusztulnak. Nincs rovar, féreg, kukac, a ragadozó madarak számára nincs rágcsáló, mert azt is nagy mennyiségben pusztítják. Németországban az elmúlt 25-30 évben hetven százalékkal lecsökkent egyes madárpopulációk száma. Ez a tendencia nálunk is megfigyelhető, csak talán nem ekkora mértékben. Az emberiség tönkreteszi a természetet, minden bizonnyal ennek következményei lesznek.

ÁDÁM Csilla

Ajándék-cipősdobozban

Iskolánk diákjai részt vesznek a szabadkai Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium és a BMC civil szervezet által szervezett cipősdoboz-megmozdulásban. Vajdasági rászoruló gyerekek számára cipősdobozba csomagolt ajándékokat küldünk karácsonyra. Mivel mi is bekapcsolódunk az akcióba, a temerini iskola gyűjtőpont. Ha valaki magánszemélyként szeretne részt venni, csomagját a középiskolában december 8-a és 10-e között adhatja át a délelőtti órákban. Az elszállítás 10-én lesz.

Arról, hogy mi mindent tehetünk a dobozba, a <https://hufre24.wixsite.com/cipsdobozakci/ciposdobozok> linkre kattintva bővebben olvashatunk. A dobozokat nem kell lezárni, és jó lenne ráírni, milyen korú és nemű gyermeknek való a csomag.

Z. A.

A Fili Temerinbe jön

A temerini Juventus kórus személyi és baráti kapcsolatainak köszönhetően karácsony előtt a Vajdaságba érkezik a világhírű 140 tagú szentegyházi (Erdély) Gyermekfilharmonia, és három településen: Temerinben (a Szent Rozália-templomban, december 19-én 19 órakor) Nagyikindán (az Assisi Szent Ferenc-templomban, december 20-án 18 órakor) és Doroszlón (a szentkúti Európa-teremben, december 21-én) mutatkoznak be.

A Fili, ahogy magukat hívják 140 általános és középiskolás gyerekből (100 székelyruhás énekesből és egy 40 fős fúvós-vonós zenekarból) áll.

A Fili repertoárja rövid klasszikus művekből, egyedi hangszerelésű népdalfeldolgozásokból, történelmi dalokból és más népek dalaiból áll. Elsődleges feladatuk a hagyományörzés.

G. B.

EGYEDI, KÉZMŰVES TORTÁK, APRÓSÜTEMÉNYEK KÉSZÍTÉSÉT VÁLLALJUK minőségi alapanyagokból, születésnapokra, keresztelőre, házassági évfordulóra és különböző eseményekre.

Tortáinkkal igazodunk az ünnepelt kívánságaihoz és ízléséhez.

Keressen minket bátran!

Újvidéki utca 455., tel.: 063/634-622



Sixteen
COFFEE & DESSERT BAR

Németh Mátyás táncdalénekes

Az 1961-ben induló Aranymikrofon vetélkedő temerini elődöntőjére az Ifjúsági Rádió és a helyi Népi Ifjúsági Szervezet szervezésében 1961. december 26-án került sor. A válogató bírálóbizottságának a legnehezebb dolgot a táncdalénekes kategória elődöntőseinek a kiválasztása okozta, mivel ebben a kategóriában volt a legtöbb kiváló énekes: **Takács Borbála, Varga József, a Szkenderovics lányok, Anna és Margit, Zséli Franciska és Németh Mátyás** versenyeztek a palicsi záróműsorra jutásért. Az Aranymikrofon vetélkedő szakzsűrijének döntése alapján ez Németh Mátyásnak sikerült.

• **A temerini Kultúr-propaganda Központ keretében működő mozi dolgozója voltál, és szeretted énekelni.**

Németh Mátyás, táncdalénekes-versenyző: – Megboldogult édesanyám nagyon nótás kedvű volt, gyúrta a tésztát vagy bármit csinált, mindig énekelt. Nem slágereket, hanem a régi szép magyar nótákat, népdalokat. Már 17 évesen beállt Újvidéken a mostani Trifković tér közvetlen közelében levő vendéglőbe szolgálólánynak. Ott valahogy megismerte, hallotta a szép dalokat, nótákat. Ezek közül nagyon sokat hallottam tőle gyermekkoromban. Hallgattam

is, meg figyeltem és énekeltem is. Rámragadt az éneklés. Fiatalabb koromban is sokat énekeltem, hiszen a korosztályom tele volt jó hangú, jól éneklőkkel. Ezt tudták az Újvidéki Rádió zenei szerkesztői is, még az Aranymikrofon előtt és utána is volt, hogy kijöttek zenészekkel az ipartestület termébe, és ott az ilyen műsorokon énekelgettünk is. Többek között **Lévai Feri**, aki később az Újvidéki Rádió népszerű énekes is lett, a sógorom, **Füstös Feri** és mások. Nem voltak ezek olyan nagy versenyek, annak ellenére, hogy a szervezők így hirdették, mi csak minél jobb eredmény akartunk elérni, a szép lányok szimpátiáját megnyerni, minél nagyobb tapsot kiérdemelni.

• **Milyen dalokat énekelte?**

– Nagyon sok operettdalt, a Hajmási Pétert nagyon sokszor. Tizennyolc évet ugráltam a temerini színház színpadán. Végigjártam az összes zenés darabot, operettet, amelyet rendeztek. Mindig játszottam azokban az előadásokban, amelyeket Sváger Józsi bácsi, Titz Józsi bácsi, Tóth László tanító bácsi vagy a Kasza Karcsi rendezett. A Bástyasétány 77 operettdalban én játszottam a férfi főszerepet, a női szerepet pedig egy magas fekete hölgy, Gyuráki Ilonka. A Pósa Rózsa rendezte operettdalban, a



Németh Mátyás énekel, korabeli felvétel

Száz szál piros rózsában rajtam kívül játszott Füstös Feri, Csévári Márta és mások. De még Kohanecz Lacival is játszottam egy operettdalban. Sokan bejártak, a neveikre nem nagyon emlékszem... Régi idők régi dalai, mondhatnánk... Az éneklésem megmaradt. Sajnos ez az utóbbi tragédia, Csongor fiunk halála, fiunk elvesztése, akiért annyit küszködtünk feleségemmel, lelkileg agyonvert...

-aJó- (Folytatjuk)

ÜNNEPEKRE KÉSZEN



ST CABLE



Minket fel akartak áldozni Vukovárnál

Egy dél-bácskai tartalékos visszaemlékezése

Talán az volt a szerencsénk, hogy amikor már egy jó ideje meneteltünk, az egyik szerb tartalékos véletlenül elsütötte a puskáját, és a golyó átlukasztotta a nadrágja szarát. Erre válaszul az egyik közeli kukoricatáblából robbanás hallatszott, mi pedig abban a pillanatban hanyatt-homlok menekültünk visszafelé, futottunk, ahogy a lábunk bírta. Akkorra port kavartunk, hogy repülőből is látni lehetett.

A temerini Látó István harmincéves volt, amikor 1991 szeptemberében mozgósították. Tartalékos katonai szolgálata 45 napra szólt. Aki hordta a faluban a rukkoló cédulát, szinte betört a házukba az éj közepén, és azt mondta, hogy már másnap reggel jelentkeznie kell a gyülekezőhelyen.

István így emlékezik a majd három évtizeddel ezelőtt történetekre:

– Annyiszor rángattak, a 80-as években több alkalommal is részt vettem katonai gyakorlaton. Terepen dolgoztam, elmentem itthonról hétfőn reggel, és amikor pénteken délután hazaértem, anyám már azzal fogadott, hogy vehetem elő a katonaruhát, mert meghozták az értesítést, mennem kell.

Amikor 1991-ben elvittek, apám már betegeskedett. Tudta, hogy mit élek át, mi játszódik le bennem, mert 1918-ban született, és a II. világháború idején megjárta a Don-kanyart. Magyar katonaként 1944-ben fogságba esett, utána még évekig Magyarországon élt, és csak 1955-ben térhetett haza. Miután megjöttem Horvátországból, két hónapra rá el is temettük.

– Hány embert vittek el Temerinből 1991 szeptemberében?

– Körülbelül 400-an lehetünk a községből, meg hozzánk csapták az óbecsei tartalékosokat is. Voltak köztünk szerbek is, de a többség (talán 60-70 százalékban) magyar volt.

– Milyen eligazítást kaptatok, hová kerültetek?

– Azt mondták, hogy nincs mitől tartanunk, csak a határt fogjuk védeni Zombor környékén, a Dunán nem visznek át bennünket, de bizony

az éjjeli sötétségben csak átkeltek az autóbuszaink a folyón. Aztán valahol megálltunk az éjszakában, fogalmunk sem volt, hol lehetünk. Magunk körül csak kukoricatáblákat láttunk. Másnap már hallottuk az ágyúdörgést, ahogy lőtték Vukovárt. Nemsokára minket is felsorakoztattak, kettesével, mint a kisdíjakokat az iskolában, és útnak indítottak a letarolt kukoricásban a város irányába, azon a nyomvonalon, amit akkorra már a tankok kitapostak. Nem lehetünk messze Vukovártól, mert odáig gyalog kellett volna az utat megtennünk.

– Fegyvert osztottak-e?

– Igen, én egy pisztolyt kaptam 16 golyóval. Utólag visszagondolva, talán az volt a szerencsénk, hogy amikor már egy jó ideje meneteltünk, az egyik szerb tartalékos véletlenül elsütötte a puskáját, és a golyó átlukasztotta a nadrágja szarát. Erre válaszul az egyik közeli kukoricatáblából robbanás hallatszott, mi pedig abban a pillanatban hanyatt-homlok menekültünk visszafelé, futottunk, ahogy a lábunk bírta. Akkorra port kavartunk, hogy repülőből is látni lehetett.

– Kiderült-e, hogy ki(k) lőtt(ek)?

– Egyértelműen nem. Először azt mondták, hogy az ellenség, a horvátok, később meg azt, hogy már ott húzódott a frontvonal, azért hallottunk olyan közéről a fegyverropogást. Másnap döbbenet tapasztaltuk, hogy az élelem furcsa módon nagyon megfogyatkozott, egy-egy húskonzerven három embernek kellett megosztania. Csak később állt össze bennünk a kép: a feletteseink már sokkal kevesebb emberre számítottak, mert a biztos halálba akartak küldeni, fel akartak áldozni bennünket. Ha nem futamodunk meg, hanem folytatjuk tovább az utat, aligha kerülhetünk volna ki élve a városért folytatott harcokból. A történetek után kérdőre vontuk a feletteseinket, akik azzal próbálták a lázadókat lecsillapítani, hogy minket a sajkási területvédelmi brigád tagjaként, nem küldhetnek a frontra, mert nem is vagyunk kiképezve. Márpedig előző nap ezt aggodalom nélkül megtették... Akkor átszállítottak bennünket Šidski Banovcira, egyhetes kiképzésre, ott egy Koncz nevű magyar parancsnokunk volt. (Később azt hallottam, hogy kiment Kanadába.) Utána Slakovciban töltöttünk tíz napot. Gazdag horvát falu volt, lakói közül sokan külföldi vendégmunkásként dolgoztak,

Milan Micić a Szirmai-díjas

A Szirmai Károly Irodalmi Díj bírálóbizottsága Milan Micić *Ab ovo* című novelláskötetéről ítélte oda a temerini gyökökkel rendelkező író nevét viselő díjat. A Nagybecskerekben született és Újvidéken élő díjazottnak ez már az ötödik prózakötete. Ebben a 18. századba viszi vissza hőseit, valós világba ugyan, de amelyben a vízióknak, a sejtelmes és rejtélyes mozzanatoknak a mai valóságunkra is utaló szerepe van.

Az 1975-ben alapított díjat évente felváltva kapja magyar, illetve szerb nyelven megjelenő novelláskötet szerzője. A díjátadás december 11-én lesz Verbászon. (RTV)

a szülőfalujukban szép házakat építettek. A tisztek rögtön kiszemelték maguknak a legszembe-tűnőbb épületeket, és beköltöztek. Minket egy színház- vagy mozi terem felében szállásoltak el, raklapokon meg egy kevés szalmán aludtunk. A falu akkorra már kiürült, a lakosságot elűzték, csak idős emberek maradtak. Mivel elég gyér volt a kosztunk, ők adtak nekiünk ételmet (még kalácsot is sütöttek a részünkre), vagy szereztünk magunknak – találtunk gazdátlanul maradt állatokat, birkát leginkább, azt sütöttünk nyárson.

– Harcokban nem vettetek részt?

– Szerencsére nem, de éppen elég emberpróbáló volt a bizonytalanság. Soha nem tudhatuk, hová megyünk, mi fog történni, túléljük-e egyáltalán. Láttuk, amikor az egyik faluban égett a katolikus templom... Banovcin azt láttuk, hogy foglyokat vittek...

Amikor az egy hónapos katonáskodás letelet, kaptam egy rövid szabadságot, 2-3 napot, és hazajöttem. A 30. nap lejártá előtt fűrődhettem először.

– Az nem fordult meg a fejedben, hogy itthon maradsz?

– Nem. Miután visszatértem, a legtöbben arra vártunk, hogy majdcsak jönnek értünk, és megszabadulunk, mert itthon, a falu központjában tüntettek az anyák, a feleségek, azt követelve, hogy szüntessék be a mozgósítást és hozzanak bennünket haza.

– Később már nem háborgattak, nem kerestek?

– A boszniai háború idején még egyszer kaptam behívót, de nem vettem át, mert én már leszolgáltam a magamét. Erre azt a magyarázatot adták, hogy megint sorra kerültem. A katonaruhát 1996-ban szolgáltatam vissza. A NATO-bombázás idején lövészárkot akartak velem ásatni, de arra sem vállalkoztam.

Lejegyezte: SZABÓ Angéla
A Bódis Gábor–Németh Árpád által alapított Napló internetes kiadásából, 2019. november 20.

AJÁNDÉKOZZON KARÁCSONYRA

szeretteinek egy felejthetetlen élményt nyújtó

ERDÉLYI KÖRUTAT,

melynek fő állomása a csiksomlyói búcsú.

Telefon: **063/848-30-70**

Csak fizetésemelésre

Az Első Helyi Közösség tanácsa az elmúlt héten foglalkozott a 2020-as pénzügyi terve módosításával. A napirend sokatmondónak tűnt, több tanácsstag jelentősebb kiigazításra számított, de mint kiderült, csak arról volt szó, hogy a helyi közösség dolgozóinak jár a nyolc százalékos fizetésemelés. Ez pedig kihatással van a már jóváhagyott pénzügyi tervre. Az ezzel kapcsolatos döntésről átiratot küldenek az önkormányzatnak.

Az ülés további menetében három hónapra meghosszabbították a szerződést takarítónövel, és kinevezték a leltárbizottságot. Tájékoztatották a tanács tagjait, hogy az új alapszabály értelmében ezentúl az elnöknek nem jár a 12 ezer dináros pótlék sem a tanácsstagoknak az üléseken való részvételért az 1800 dinár napidíj. A bejelentést a tanács tagjai némi zúgolódással fogadták. Ők ugyanis, mint mondták, nem kívánnak ezen a téren önkéntes alapon, társadalmi munkában tevékenykedni. Annál kevésbé, hiszen az önkormányzati testületekben, ami hasonló tevékenység, fizetnek napidíjat.



A textilipar óriási mennyiségű ruhaneműt produkál, aminek újrahasznosítása nem megoldott. Az egyik nagy környezetszennyező iparágrol van szó. Az újvidéki nejlonpiacon halmokban áll a használt ruha.

APRÓHIRDETÉSEK

- Bejárónőt keresek. Telefon: 841-632.
- Mindenfajta fizikai munkát vállalom. Telefon: 069/1998-021.
- Hízők, pulykák és fehér japánkacsák eladók. Telefonszám: 840-163.
- Téli disznóvágást vállalom, 19 Din/kg. Telefon: 062/163-04-07.
- Takarítást vállalom. Telefonszám: 063/83-16-250.
- Temerinben a központ közelében kiadó kisebb kétszobás udvari lakás. Félig bútorozott, fűtés gázzal, kábel-tévé. Telefon: 064/386-0-391.
- Ház kiadó a Tánacsics Mihály utca 23-ban, érdeklődni a Tánacsics Mihály u. 23/1 sz. alatt. Telefon: 845-219.
- Eladó kettes eke, négytáblás fogas, 440 literes permetező. Telefon: 064/25-65-546.
- Megművelésre (haszonbérbe) a Kolónián kiadó két telek. Petar Drapšin u. 125. és 127. Telefonszámok: 062/962-41-17 és 3-846-876.
- Házat vennék Temerinben, 70–85 ezer euró értékűt. Komoly vásárló, fizetés készpénzben az újévi ünnepek idején. Ajánlatokat a 060/33-0-33-44-es telefonszámra várok.
- Lakás kiadó, valamint eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorke-rek-pár, hegesztő, egy smederevói és

egy újabb tűzhely, rongypokróc, háziszappan, gyümölcspálinka és egy új elektromos rokkantkocsi. Telefon: 840-439.

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhöz (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.

• Régi, lábbal hajtható kisautót, Moszkvicot vennék, bármilyen állapotban. Tel.: 060/71-61-312 (Attila).

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-143-147.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

Egyházközségi hírek

• A 2020-as budapesti Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusra készülve egy órás gitáros szentségimádást tartunk a hónap első csütörtökén, december 5-én, a 17 órai szentmise után.

• Bérmlás időpontja: 2020. április 19.

• Advent folyamán hajnali misék vannak.

• Advent folyamán az idősek és betegek látogatását tervezzük. Kérjük, akikről eddig nem tudunk, szíveskedjenek a plébániairodában bejelenteni.

• Az idén is elfogadunk karácsonyi díszítés céljából fenyőfákat. Az adományozók szíveskedjenek a plébániairodában jelentkezni.

MEGEMLEKEZÉS

Hat hete, hogy nincsen velünk szerettünk



VARGA Imre
(1933–2019)

Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés. Szeretteid nélkül élnek, de szívükben örökre őriznek téged.

Szeretteid

Miserend

6-án, elsőpéntek, a Telepen 8 óra-kor: †Ságiné Giricz Mária, a plébániatemplomban 17 órakor: szabad szándék.

7-én, szombaton 8 órakor: Szent-ségimádás. A héten elhunytakért, valamint: a temerini Szigeti Sándor Mészáros Egyesület élő és elhunyt tagjaiért, valamint: †Balla János, elhunyt szülőkért, nagyszülőkért, †Szemők Éva, elhunyt rokonokért. 17 órakor: Szentségbetétel, azt követően mézszentelés.

8-án, Advent 2. vasárnapja, a Telepen 7-kor: †Góbor Sándor és elhunyt szüleiért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Pásztor Zalan és elhunyt nagyszülőkért, 10 órakor: a népért.

9-én, hétfőn a Boldogságos Szűz Mária Szeplőtelen Fogantatása, a Telepen 8 órakor: szabad szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: Szűzanya tiszteletére. 10-én, kedden 6.30 órakor: szabad szándék.

11-én, szerdán 6.30 órakor: szabad szándék.

12-én, csütörtökön 17 órakor: szabad szándék.

PIAC, 2019. XII. 1.

Tojás	8-13 din/db
Zöldség	100-200 din/kg
Sárgarépa	50-60 din/kg
Sárgarépa	100 din/5kg
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Újhagyma	40-50 din/csomó
Szárzabab	240-260 din/kg
Burgonya	40-50 din/kg
Káposzta	40-50 din/kg
Paradicsom	100-120 din/kg
Padlizsán	70-80 din/kg
Uborka	100-120 din/kg
Paprika	80-100 din/kg
Cékla	50 din/kg
Spenót	200 din/kg
Saláta	40-50 din/db
Zellergumó	200 din/kg
Karalábé	40-60 din/db
Karfiol	50-60 din/kg
Brokkoli	100 din/kg
Retek	50 din/csomó
Fokhagyma	300-500 din/kg
Csiperke	200 din/kg
Erős paprika	10-20 din/db
Tök, cukkini	50 din/kg

Dióbél	800 din/kg
Mogyoróbél	900 din/kg
Alma	50-60 din/kg
Birsalma	80-100 din/kg
Körte	120 din/kg
Szőlő	120-150 din/kg
Citrom	120-130 din/kg
Citranacs	140-150 din/kg
Narancs	120-130 din/kg
Banán	130-150 din/kg
Aszalt szilva	250 din/kg
Füge	300-400 din/kg
Kivi	130 din/kosár
Méz	600-800 din/kg
Paradicsomlé	150 din/l
Savanyú uborka	300 din/kg
Savanyított cékla	250 din/kg
Füstölt szalonna	800 din/kg
Tepertő	800 din/kg
Kulen	1200 din/kg
Füstölt csont	250 din/kg
Füstölt nyak	1500 din/kg
Tej	60 din/l
Túró	300 din/kg
Tejfel	120 din/0,2 dl
Hajtogatott sajt	700 din/kg
Rétestészta	60 din/0,5 kg

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve már, hogy elmentél szeretett Nagynink és Dédink



**SAMUNÉ
KOHANEZ Borbála
(1933–2019)**

Lelked, mint a fehér galamb, csendesen messzire szállt, hiába keresünk, könnyes szemünk már nem talál. Tudjuk, hogy a csillagok közt a legfényesebb te leszel, utat mutatsz, mert szívünkben mindörökké létezel.

**Emléked őrzik unokáid:
Valentín és Hargita,
unokavejed, János és
dédunokáid: Dorotea és
Dávid**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett tatink



**id. ZSÚNYI Károly
(1962–2018)**

Elmentél, pedig sok dolgod lett volna még, megtölteni szépséggel a családod életét. Elmentél, s veled együtt eltűnt a remény, de lelkünk darabja utadon elkísér.

Veled vagyunk most is, te pedig velünk vagy, mert szeretetünk irántad oly végtelenül nagy!

**Emléked örökké
szívében őrzik lányod,
Éva és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



**VARGA Sándor
(1944–2016)**

Nem múlnak ők el, kik a szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

**Emléked örökké
szívünkben őrzik
szeretteid**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy fájdalomtól megtört teste örök nyugalomra tért. Drága szívem, nagyon fáj a hiányod, hogy nem vagy mellettem.



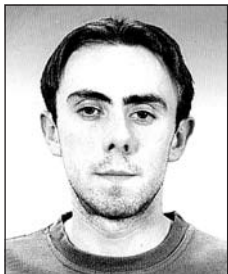
**id. ZSÚNYI Károly
ácsmester
(1962–2018)**

„Te, aki csillagok útján jársz, szerető szívvel emlékezem rád. Életemből felidézek sok emléket: én gyertyát gyújtok, gondolatban velem vagy. Gyertya lángja égig emel, körbe fon és fényel ölel.”

Szép emléked őrizi szerető feleséged, Piroska

MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án lesz tizenkét éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



**KÖVESDI Csongor
(1980–2007)**

A múltat felidézve könnyes lesz szemünk, ezernyi emlék, mely nyomot hagyott bennünk. Csillagnyi öröm, melyet szereztél nekünk, köszönjük, hogy voltál nekünk.

**Emléked őrzik
az Uracs mama**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk a tizenkilenc éve elhunyt édesanyánkra, anyósunkra, nagymamánkra és dédnagymamánkra



**LEHOCKI Katicára
(1938–2000)**

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékeket.

Bennünk él egy arc és végtelen szeretet, amit tőlünk soha, de soha senki el nem vehet.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Tizenkét éve, hogy nincs közöttünk szeretett drága gyermekünk és bátyám



**KÖVESDI Csongor
(1980–2007)**

Sok szál gyertya ég, könnyecseptől áznak, lelkedre odafenn az angyalok vigyáznak.

Már nincsenek szavak, miket suttog a szád, ma lehajtott fejjel, némán emlékezünk rád.

Hiányod pótolhatatlan!

**Szerető szüleid
és testvéred, Gábor**

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve már, hogy nincs velünk felejthetetlen édesanyám és anyósom



**SAMUNÉ
KOHANEZ Borbála
(1933–2019)**

Hiányzol nekünk, bár emléked bennünk él és ragyog, mosolyodat látjuk a végtelenben, ha fénylenek felettünk a csillagok.

**Emlékét őrzik lánya,
Zsuzsanna és veje, Tibor**

MEGEMLÉKEZÉS



**BALLA János
(1929–2007)**

Emléked legyen áldott!
Nyugodjál békében!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



**TAKÁCS László
(1951–2016)**

Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés. Szeretteid nélkülöd élnek, de szívünkben örökre őriznek téged. Legyen nyugodt és békés a pihenésed!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS



**MÓRICZNÉ NOVÁK Mária
(1932–2019. 11. 30.)**

temerini lakosról



KOKAI

temetkezési vállalat,
Népfő utca 109.,
tel.: 842-515, 062/88-51-513

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

A községünk két csapata is a Vajdasági liga déli csoportjában szerepel a most zajló bajnokságban, és mind a kettő a középmezőnyben végzett az őszi idényben.

A temerini Sloga a harmadik idényét játssza ebben a rangfokozatban. Tavalay a hatodik, tavalyelőtt pedig a nyolcadik helyen zárta a szezont, ehhez képest némi visszaesést jelent, hogy a 11. helyet foglalja el a pontvadászat felénél. Jobb is lehetne a táblázaton elfoglalt helyezése, ha a kolóniai csapat nem kapott volna ki az utolsó három találkozóján. A Sloga gyengén teljesített az idegenbeli mérkőzéseken, hiszen mindössze négy pontot nyert vendégként, csak a Podunavacot tudta feltülni. Hazai pályán jobb a mérleg, hiszen a hét mérkőzésből hármát megnyert a Sloga, két alkalommal döntetlent ért el, és csak a divósi Hajduktól, illetve a rivális járeki Mladosttól kapott ki.

A Mladost az első idényét játssza a negyedik osztálynak megfelelő rangfokozatban, mivel az előző idényben kiesett a Szerb liga vajda-

sági csoportjából. Érdekes, hogy a járekiak egyetlen döntetlent sem értek el az ősszel, a mérlegük hét győzelem és nyolc vereség volt. Idegenben csak kétszer sikerült nyerniük, az egyik diadalt azonban a Sloga ellen sikerült megvalósítaniuk a községi rangadón, ami mindig presztízsértékű.

Az őszi bajnoki címet a Podrinje szerezte meg a jobb gólkülönbségével a Mladost előtt. Az újvidékiek az utolsó fordulóban csúsztak le az első helyről, mivel 1:1-es döntetlent játszottak a sajkási Boraccal. A Mladost egyébként újonc ebben a mezőnyben, mivel megnyerte a 2018/2019-es bajnokságot az Újvidéki ligában, amivel kiharcolta a feljutást.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN–SREM (Mitrovica)
30:35 (14:17)

A bajnoki címre pályázó mitrovicai együttes végig előnyben volt. A temerinieknek ugyan sikerült többször is csökkenti a hátrányt, a 48. percben például mindössze két gól volt a csapatok közötti különbség (26:28), a Srem azon-

LABDARÚGÁS – Vajdasági liga – déli csoport

1. Podrinje (Mačv. Mitrovica)	15	10	3	2	38:10	33
2. Mladost (Újvidék)	15	10	3	2	37:11	33
3. Sloga (Erdővég)	15	10	2	3	29:13	32
4. Borac (Sajkás)	15	9	4	2	28:9	31
5. Hajduk (Divoš)	15	10	0	5	22:16	30
6. Jedinstvo (Ópazova)	15	8	2	5	27:20	26
7. Cement (Belcsény)	15	8	2	5	20:19	26
8. Podunavac (Belegiš)	15	7	2	6	23:17	23
9. Mladost (Járek)	15	7	0	8	27:28	21
10. Radnički (Újpazova)	15	5	3	7	18:21	18
11. Sloga (Temerin)	15	4	3	8	15:20	15
12. Sloboda (Donji Tovarnik)	15	4	2	9	18:36	14
13. Sremac (Vojka)	15	4	1	10	13:32	13
14. Jugović (Káty)	15	3	2	10	19:34	11
15. Crvena zvezda (Újvidék)	15	2	3	10	10:29	9
16. Jadran (Golubinci)	15	1	4	10	14:43	7

A Magyar Nemzeti Tanács által a kistérségi médiumok részére kiírt tájékoztatói pályázatra jelentkezve a Temerini Újság „Hozzájárulás a lap kiadásához nyomdai anyagok beszerzése formájában” címmel vissza nem térítendő támogatást nyert a nevezett intézménytől.

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

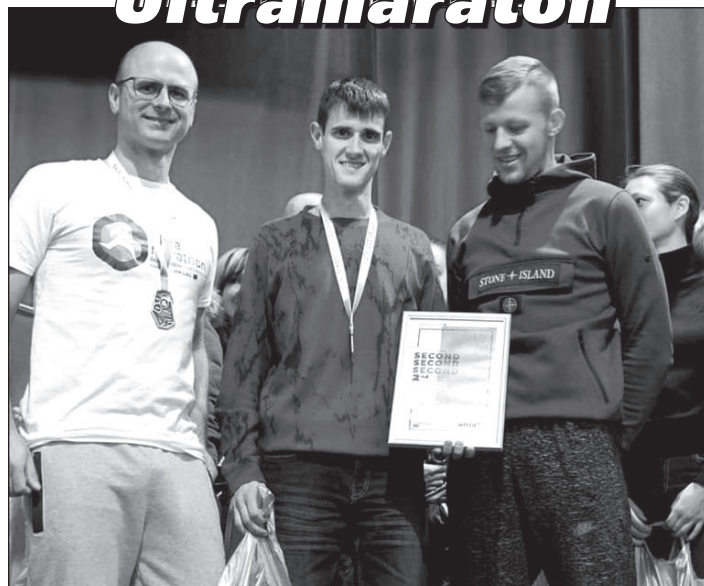
Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükekszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na madarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

Ultramaraton



Vasárnap ultramaraton futóversenyt tartottak a magyarországi Baja és Zombor között. A 48 km-es távon egyéniben és csapatban lehetett indulni. A csapatversenynek három temerini résztvevője is volt, akik Temerin Boys néven a második helyen értek célba. A váltófutást Ikotin Gábor kezdte, aki Bajáról a határig futott, onnan Francia Dániel folytatta a versenyt, majd Mészáros Ervin következett, aki Zomborig futott. A fiúk 3 óra 30 perc alatt teljesítették a távot, ezzel az idővel érdemelték ki az ezüstérmét a 19 induló közül. A képen (balról): Francia Dániel, Ikotin Gábor és Mészáros Ervin.

ban végül megérdemelten nyert. A Temerin a kilencedik helyen zárta a 12 csapatos bajnokság első felét.

Első férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–APATIN 36:26
(19:7)

A járeki csapat az első féldíj közepén már 10:3-ra vezetett, ami után az egyetlen kérdés az volt, hogy hány góllal győzi le az apatiniakat, akik utolsók a táblázaton. Azok a kézilabdázók is lehetőséget kaptak, akik egyébként kevesebbet játsza-

nak, s így összesen 12-en feliratkoztak a góllövők listájára. A Mladost TSK a hatodik helyet foglalja el a táblán a bajnokság első fele után.

ASZTALITENISZ

A fiatalok egy csoportja Újvidéken szerepelt egy korosztályos tornán. Temerini házidöntőt játszottak a fiúk mezőnyében, hiszen a fináléban Orosz András csapattársát, Varga Dánielt múlta felül.

T. N. T.

Földet bérelek

062/10-69-459